



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Plenárisülés-dokumentum*

---

**A7-0299/2010**

29.10.2010

**\***

## **JELENTÉS**

a Vizcayai-öbölben élő *szardellaállományra* és halászatára vonatkozó hosszú távú terv létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2009)0399 – C7-0157/2009 – 2009/0112(COD))

Halászati Bizottság

Rapporteur: Izaskun Bilbao Barandica

### ***Az eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Egyetértési eljárás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

### ***A jogszabálytervezet módosításai***

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

## TARTALOM

	<b>Page</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS.....	23
ELJÁRÁS.....	26



## AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a Vizcayai-öbölben élő szardellaállományra és halászatára vonatkozó hosszú távú terv létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2009)0399 – C7-0157/2009 – 2009/0112(COD))

**(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2009)0399),
  - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C7-0157/2009),
  - tekintettel „A Lisszaboni Szerződés hatálybalépésének a folyamatban lévő intézményközi döntéshozatali eljárásokra gyakorolt hatásai” című, az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett bizottsági közleményre (COM(2009)0665),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2010. március 17-i véleményére<sup>1</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
  - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére (A7-0299/2009),
1. jóváhagyja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez abban az esetben, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

---

<sup>1</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

## Módosítás 1

### Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Vizcayai-öbölben élő szardellák esetében a halászhidény minden év július 1-jétől a következő év június 31-ig tart. Az egyszerűsítés érdekében indokolt egyedi intézkedéseket előírni a teljes kifogható mennyiség évenkénti meghatározására és a halászati lehetőségek tagállamok között történő elosztására a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság (HTMGB) szakvéleménye alapján oly módon, hogy az megfeleljen e kezelési időszaknak. ***Ehhez ezért olyan eljárást kell követni, amely különbözik a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet 20. cikkében előírt eljárástól.***

*Módosítás*

(4) A Vizcayai-öbölben élő szardellák esetében a halászhidény minden év július 1-jétől a következő év június 31-ig tart. Az egyszerűsítés érdekében indokolt egyedi intézkedéseket előírni a teljes kifogható mennyiség évenkénti meghatározására és a halászati lehetőségek tagállamok között történő elosztására a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság (HTMGB) szakvéleménye alapján oly módon, hogy az megfeleljen e kezelési időszaknak. ***Az EUMSZ. 43. cikkének (3) bekezdése szerint a Tanács feladata, hogy intézkedéseket fogadjon el a halászati lehetőségek meghatározására és elosztására vonatkozóan. Tekintettel a Vizcayai-öbölben folytatott a szardellahalászat sajátosságaira, a Tanácsnak célszerű lenne ezen intézkedéseket olyan módon megállapítania, hogy lehetővé váljon a teljes kifogható mennyiségek és kvóták egyes halászati idényenként történő alkalmazása.***

## Módosítás 2

### Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Amennyiben az értékelés kimutatja, hogy a tervben rögzített ívásra képes biotassza minimális szintje vagy a teljes kifogható mennyiség már nem megfelelő, akkor biztosítani kell a terv kiigazítását. ***Tekintettel arra, hogy a halászati lehetőségek megállapítása és kiosztása a közös halászati politika olyan***

*Módosítás*

(7) Amennyiben az értékelés kimutatja, hogy a tervben rögzített ívásra képes biotassza minimális szintje vagy a teljes kifogható mennyiség már nem megfelelő, akkor biztosítani kell a terv kiigazítását. ***A Bizottságot ezért fel kell hatalmazni arra, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a Szerződés 290.***

*kulcsfontosságú intézkedései, amelyek közvetlen kihatással vannak a tagállamok halászlottáinak társadalmi-gazdasági helyzetére, ezért indokolt, hogy ezekben a kérdésekben a Tanács fenntartsa magának a végrehajtási hatáskörök közvetlen gyakorlásának jogát.*

*cikkének megfelelően az elővigyázatossági biomasszaszint vagy az I. mellékletben rögzített, az adott biomasszaszinteknek megfelelő teljes kifogható mennyiség módosításai tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten.*

### Módosítás 3

#### Rendeletre irányuló javaslat 7 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(7a) A terv által javasolt, a teljes kifogható mennyiség meghatározására vonatkozó lehalászási szabály az ívásra képes szardellaállomány biomasszáját érintő, közvetlenül a július 1-jétől június 30-ig tartó halászati idény gazdálkodási időszaka előtt végzett májusi és júniusi becsléseken alapul. Amennyiben az állomány tudományos nyomon követése terén olyan előrelépés történne, amely révén az év elején megfelelő bizonyossággal megjósolható volna a fogásmennyiség, olyan lehetőségek nyílnának a lehalászási stratégia javítására, amelyek indokolnák a szardellára vonatkozó hosszú távú terv kiigazítását.*

### Módosítás 4

#### Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(8) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedéseknek való megfelelés biztosítása érdekében *a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i*

(8) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedéseknek való megfelelés biztosítása érdekében *a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer*

**2847/93/EGK tanácsi rendeletben** foglaltakon kívül további ellenőrzési intézkedéseket szükséges elfogadni. Tekintettel a szardella halászatban részt vevő, 15 méter hosszúságot meg nem haladó hajók nagy számára, indokolt kiterjeszteni a műholdas hajómegfigyelési rendszerekre vonatkozó részletes rendelkezések megállapításáról szóló, 2003. december 18-i 2244/2003/EK bizottsági rendeletben előírt kötelezettségeket valamennyi szardellára halászó hajóra.

**létrehozásáról, a 847/96/EK, a 2371/2002/EK, a 811/2004/EK, a 768/2005/EK, a 2115/2005/EK, a 2166/2005/EK, a 388/2006/EK, az 509/2007/EK, a 676/2007/EK, az 1098/2007/EK, az 1300/2008/EK és az 1342/2008/EK rendelet módosításáról, valamint a 2847/93/EGK, az 1627/94/EK és az 1966/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletben** foglaltakon kívül további ellenőrzési intézkedéseket szükséges elfogadni. Tekintettel a szardella halászatban részt vevő, 15 méter hosszúságot meg nem haladó hajók nagy számára, indokolt kiterjeszteni **a fenti rendelet 9. cikkében** és a műholdas hajómegfigyelési rendszerekre vonatkozó részletes rendelkezések megállapításáról szóló, 2003. december 18-i 2244/2003/EK bizottsági rendeletben előírt kötelezettségeket valamennyi szardellára halászó hajóra.

## Módosítás 5

### Rendeleltre irányuló javaslat 3 cikk – e pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) „aktuális biomassa”: a *szardella-állomány* biomasszájának középértéke *az egyes halászhajókban*.

*Módosítás*

e) „aktuális biomassa”: a *szardellaállomány* biomasszájának **azon halászhajó kezdetét közvetlenül megelőző májusra és júniusra vonatkozó középértéke, amelynek tekintetében a teljes kifogható mennyiséget megállapítják.**



## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – e a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ea) „a szardellaállomány nyomon követési rendszere”: a szardellaállomány közvetlen értékelésére szolgáló eljárások, amelyek révén a HTMGB meghatározza az állomány aktuális biomasszáját. Ezek az eljárások jelenleg a szardellamennyiség májusi és júniusi akusztikus felmérését és a napi lerakott ikramennyiségen alapuló módszert használó felméréseket jelentik.*

## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

b) lehetőség szerint garantálni a halászat stabilitását, az állomány összeomlásával kapcsolatos kockázat alacsony szinten tartása mellett.

*b) lehetőség szerint garantálni a halászat hosszú távú stabilitását, amely a halászati ágazat gazdasági és ökológiai fenntarthatóságának előfeltétele, az állomány összeomlásával kapcsolatos kockázat alacsony szinten tartása mellett.*

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

2. Amennyiben a HTMGB *pontos és reprezentatív információ hiányában* nem tud szakvéleményt adni az aktuális biomasszára vonatkozóan, a teljes kifogható mennyiség és a kvóták a következőképpen alakulnak:

2. Amennyiben a HTMGB *akár a nyomon követési rendszer hibája miatt, akár az aktuális biomassza szintjének nem kellően pontos vagy következtelen felbecsülése következtében nem tudja értékelni* az aktuális *biomasszát*, a teljes kifogható mennyiség és a kvóták a következőképpen alakulnak:

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

3. A Bizottság minden évben ismerteti az érintett tagállamokkal a HTMGB szakvéleményét, valamint visszaigazolja az ennek megfelelő teljes kifogható mennyiséget és kvótákat az I. melléklettel összhangban, amelyek az adott év július 1-jén kezdődő halásziidényben alkalmazandók, és amelyeket közzétesz az Európai Unió Hivatalos Lapja C sorozatában és a Bizottság honlapján.

*Módosítás*

3. A Bizottság minden évben ismerteti az érintett tagállamokkal a HTMGB szakvéleményét, valamint visszaigazolja az ennek megfelelő teljes kifogható mennyiséget és kvótákat az I. melléklettel összhangban, amelyek az adott év július 1-jén kezdődő halásziidényben alkalmazandók, és amelyeket közzétesz az Európai Unió Hivatalos Lapja C sorozatában és a Bizottság honlapján.  
***Szükség esetén a Bizottság július 1-je előtt közli a teljes kifogható mennyiség indikatív értékét, majd a halászi idény kezdetét kövöző legfeljebb tizenöt napon belül meghatározza a végleges kifogható mennyiséget.***

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

#### ***Az intézkedések kiigazítása***

Amennyiben a 3. cikkben szereplő elővigyázatossági biomassa szint illetve az I. mellékletben rögzített teljes kifogható mennyiség a HTMGB szakvéleménye szerint már nem teszik lehetővé megfelelő módon a szardella állomány fenntartható kiaknázását, ***a Tanács e szintek tekintetében új értékeket határoz meg a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően.***

*Módosítás*

#### ***Hatáskörök átruházása***

Amennyiben a 3. cikkben szereplő elővigyázatossági biomassa szint illetve az I. mellékletben rögzített teljes kifogható mennyiség a HTMGB szakvéleménye szerint már nem teszik lehetővé megfelelő módon a szardellaállomány fenntartható kiaknázását, ***a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén a 6a. cikknek megfelelően és a 6b. és 6c. cikkeken foglalt feltételek alapján e szintek tekintetében új értékeket határozhat meg.***

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 6 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **6a. cikk**

##### ***A felhatalmazás gyakorlása***

- 1. A Bizottság felhatalmazást kap a 6. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására, amely felhatalmazás az e rendelet hatálybalépését követő hároméves időtartamra szól. A Bizottság legkésőbb hat hónappal a hároméves időszak vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács a 6b. cikk szerint nem vonja vissza a felhatalmazást, akkor az a korábbiak megfelelő időtartamra automatikusan meghosszabbodik.***
- 2. A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.***
- 3. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó, Bizottságra ruházott hatáskör gyakorlásának feltételeit a 6b. és 6c. cikk határozza meg.***

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat 6 b cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **6b. cikk**

##### ***A felhatalmazás visszavonása***

- 1. Az Európai Parlament vagy a Tanács a 6. cikkben említett felhatalmazást bármikor visszavonhatja.***

*2. Az az intézmény, amely belső eljárást indított annak eldöntésére, hogy visszavonja-e a felhatalmazást, legkésőbb a végső határozat meghozatala előtt, ésszerű időn belül igyekszik tájékoztatni arról a másik intézményt és a Bizottságot, megjelölve azon átruházott hatásköröket, amelyek a visszavonás tárgyát képezhetik, valamint a visszavonás lehetséges indokait.*

*3. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat haladéktalanul vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét. Ezt a határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.*

## **Módosítás 13**

### **Rendeletre irányuló javaslat 6 c cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **6c. cikk**

*A felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal szembeni kifogások*

*1. Az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben az értesítés időpontjától kezdődő két hónapos határidőn belül. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időszak két hónappal meghosszabbodik.*

*2. Amennyiben az említett határidő leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, azt ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában, és a benne megjelölt időpontban hatályba lép.*

*A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok ezen időtartam vége előtt is kihirdethetők az Európai Unió Hivatalos Lapjában, és hatályba léphetnek, ha mind az Európai Parlament, mind a Tanács tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy nem kíván kifogást emelni.*

*3. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emel valamely felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, az nem lép hatályba. A kifogást emelő intézmény megindokolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szembeni kifogását.*

#### Módosítás 14

##### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**7 cikk**

*Kapcsolat a 847/96/EK rendelettel*

*A teljes kifogható mennyiség és kvóták éves kezelésére vonatkozó kiegészítő feltételek bevezetéséről szóló, 1996. május 6-i 847/96/EK tanácsi rendelet 5. cikkének (2) bekezdése vonatkozik valamennyi halászhálózatban az alkalmazandó teljes kifogható mennyiségre és kvótákra e fejezettel összhangban.*

*Módosítás*

**törölve**

#### Módosítás 15

##### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**8 cikk**

*Kapcsolat a 2847/93/EGK rendelettel*

*Az e fejezetben elrendelt ellenőrző intézkedések a 2847/93/EGK rendeletben*

*Módosítás*

**8 cikk**

*Kapcsolat a 1224/2009/EK rendelettel*

*Az e fejezetben elrendelt ellenőrző intézkedések az 1224/2009/EK*

*és a 2371/2002/EK tanácsi rendelet V. fejezetében, valamint az ezekre vonatkozó végrehajtó intézkedésekben megállapítottakon felül alkalmazandók.*

*rendeletben és az erre vonatkozó végrehajtó intézkedésekben megállapítottakon felül alkalmazandók.*

## Módosítás 16

### Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A 9. cikkben* említett 15 méter teljes hosszúságot meg nem haladó hajókra 2010. július 1-jétől a 2244/2003/EK bizottsági rendeletben megállapított kötelezettségek is vonatkoznak a **2371/2002/EK rendelet 22. cikke (1) bekezdésének b) pontja** mellett.

*Módosítás*

*Az e rendelet 10. cikkében* említett 15 méter teljes hosszúságot meg nem haladó hajókra a 2244/2003/EK bizottsági rendeletben megállapított kötelezettségek is vonatkoznak **az 1224/2009/EK rendelet 9. cikke** mellett. **Az 1224/2009/EK rendelet 9. cikkének (5) bekezdése nem alkalmazandó.**

## Módosítás 17

### Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. *A tagállamok* a szardella tekintetében is elvégzik a **2847/93/EGK rendelet 19. cikkében előírt keresztellenőrzéseket és adatellenőrzéseket. Különös** figyelmet kell fordítani a szardellától eltérő fajok szardellaként való jelentésének vagy a szardella egyéb fajként való jelentésének lehetőségére.

*Módosítás*

1. *Az adatok 1224/2009/EK rendelet 109. cikkének (2) bekezdése értelmében* a szardella tekintetében **történő ellenőrzésének elvégzésekor a halászati ágazat ellenőrzésében illetékes állami hatóságok különös hangsúlyt fektetnek** a szardellától eltérő fajok szardellaként való jelentésének vagy a szardella egyéb fajként való jelentésének lehetőségére.

## Módosítás 18

### Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**2. A tagállamok a VMS-adatok felhasználásával ellenőrzik, hogy a halászati felügyelő központba (FMC) beérkezett információ megfelel-e a hajónaplóban rögzített tevékenységeknek. E keresztellenőrzések eredményeit számítógéppel olvasható formában kell rögzíteni, és három évig meg kell őrizni.**

*törölve*

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**3. Minden tagállam összeállítja a hajónaplók és a kirakodási nyilatkozatok átadásához szükséges kapcsolattartási adatokat, és azokat a hivatalos honlapján elérhetővé teszi.**

*törölve*

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**12 cikk**

*törölve*

***A szardella mérlegelése***

***A halászhajó parancsnoka köteles biztosítani, hogy a 2. cikkben meghatározott területen kifogott és a fedélzeten tárolt, vagy valamely közösségi kikötőben kirakodott szardella bármely mennyiségét értékesítés vagy a kirakodási kikötőből történő elszállítás előtt***

*mérlegeljék. A mérlegeléshez az illetékes nemzeti hatóságok által hitelesített mérleg használandó. A mérlegelés eredményeként kapott adatot kell használni a 2847/93/EGK rendelet 8. cikkében említett nyilatkozattétel céljára.*

## **Módosítás 21**

### **Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

#### **13 cikk**

##### **Átrakodási tilalom**

*A 2. cikkben említett területen tilos a szardella tengeren történő átrakodása.*

*Módosítás*

*törölve*

## **Módosítás 22**

### **Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*1. Ha egy közösségi halászhajó egy tonnánál több szardellát szállít a fedélzetén, akkor parancsnoka vagy annak képviselője legalább négy órával valamely tagállam kikötőjébe vagy kirakodási helyére történő érkezés előtt köteles tájékoztatni az érintett tagállam illetékes hatóságát a következőkről:*  
*(a) a kikötő vagy kirakodóhely neve;*  
*(b) a kikötőbe vagy kirakodóhelyre érkezés becsült ideje;*  
*(c) azon fajok élősúly-kilogrammban megadott mennyisége, amelyekből 50 kg-nál nagyobb mennyiség van a fedélzetén.*

*Módosítás*

*1. Az 1224/2009/EK rendelet 17. cikke (1) bekezdésétől és 18. cikke (1) bekezdésétől eltérően a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságainak előzetes értesítésére vonatkozó határidő a kirakodási helyre történő érkezés várható időpontja előtt egy óra.*



## Módosítás 23

### Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. Több mint egy tonna szardella kirakodása esetén a tagállamok illetékes hatóságai előírhatják, hogy a fedélzeten tartott fogás kirakodása hatósági engedély nélkül nem kezdhető meg.

*Módosítás*

2. Több mint egy tonna szardella kirakodása esetén a tagállamok illetékes hatóságai előírhatják, hogy a fedélzeten tartott fogás kirakodása hatósági engedély nélkül nem kezdhető meg. ***A kirakodás azonban semmilyen esetben sem halasztható addig, amíg a hal minőségében vagy kereskedelmi értékében csökkenés következne be.***

## Módosítás 24

### Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***3. Ha egy közösségi halászhajó parancsnoka vagy annak képviselője a fedélzeten tartott bármely mennyiséget a tengeren kíván átrakodni vagy kirakodni, illetve valamely harmadik ország kikötőjében vagy kirakodási helyén kirakodni, akkor a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságát legalább huszonnégy órával a tengeren való átrakodás vagy kirakodás, illetve a harmadik országban történő kirakodás előtt köteles tájékoztatni az (1) bekezdésben említett adatokról.***

*Módosítás*

***törölve***

## Módosítás 25

### Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**1. Ha egy közösségi halászhajó egy tonnánál több szardellát kíván kirakodni a Közösség területén, a hajó parancsnoka gondoskodik arról, hogy a kirakodás kijelölt kikötőben történjen meg.**

*törölve*

## Módosítás 26

### Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**2. Minden tagállam kijelöli** azokat a kikötőket, ahol egy tonnát meghaladó mennyiségű szardella is kirakodható.

**2. Az egyes tagállamok állami és regionális hatóságai kijelölik** azokat a kikötőket, ahol egy tonnát meghaladó mennyiségű szardella is kirakodható.

*Indokolás*

*Lehetővé kell tenni az illetékes regionális hatóságok számára az ellenőrzési, vizsgálati és felügyeleti feladatokban való részvételt, mivel a gyakorlatban már most is ezt teszik.*

## Módosítás 27

### Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**3. Az e rendelet hatálybalépését követő 15 napon belül minden tagállam a hivatalos internetes oldalain a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszi a kijelölt kikötők jegyzékét, és ezután 30 napon belül a kapcsolódó ellenőrzési és felügyeleti eljárásokat, amelyek az egyes kirakodott tételek mennyiségének feljegyzésére és jelentésére vonatkozó**

*törölve*

*kikötéseket és feltételeket is tartalmazzák.*

## **Módosítás 28**

### **Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A tagállami halfogásokra vonatkozó információk feljegyzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1983. szeptember 22-i 2807/83/EGK bizottsági rendelet 5. cikkének (2) bekezdésétől eltérve a hajón tartott, élősúly-kilogrammban meghatározott mennyiségek becslésekor az engedélyezett hibahatár a hajónaplóba bevezetett mennyiség 5 %-a.*

*Módosítás*

*Az 1224/2009/EK rendelet 14. cikkének (3) bekezdésétől eltérve a hajón tartott, élősúlykilogrammban meghatározott mennyiségek becslésekor az engedélyezett hibahatár a hajónaplóba bevezetett mennyiség 10%-a.*

## **Módosítás 29**

### **Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*18 cikk*

*A szardellák szállítása*

*1. Egy tagállam illetékes hatóságai előírhatják, hogy a 2. cikkben meghatározott területen kifogott és először abban a tagállamban kirakodott szardella-mennyiséget az első kikötőben a továbbszállítás előtt ellenőrök jelenlétében mérlegeljék. A 15. cikk értelmében kijelölt kikötőben történő első kirakodásakor a kirakodott szardella-mennyiség legalább 20%-át kitevő reprezentatív minta tömegét kell megmérni a tagállamok által felhatalmazott ellenőrök jelenlétében, mielőtt a halakat először eladásra kínálják vagy értékesítik. E célból a tagállamok e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónapon belül benyújtják a Bizottsághoz*

*Módosítás*

*törölve*

*az alkalmazandó mintavételi rendszerre vonatkozó tájékoztatást.*

**2. A 2847/93/EGK rendelet 13. cikkétől eltérve az első kirakodási vagy behozatali helytől eltérő helyre szállított, 50 kilogrammnál nagyobb tömegű szardella-mennyiségeket az említett rendelet 8. cikkének (1) bekezdésében előírt, a szállítmány mennyiségére vonatkozó nyilatkozat másolatának kell kísérnie. A rendelet 13. cikke (4) bekezdésének b) pontjában előírt mentesség nem alkalmazható.**

### **Módosítás 30**

**Rendeletre irányuló javaslat  
19 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**1. Az e rendelettel érintett hajókkal rendelkező tagállamok nemzeti ellenőrzési cselekvési programot határoznak meg az II. melléklettel összhangban, valamint biztosítják, hogy a 2847/93/EK rendelet 6. cikkének (6) bekezdésében említett mintavételi tervek különös hangsúlyt helyezzenek a fenti hajók tevékenységének megfigyelésére.**

*törölve*

### **Módosítás 31**

**Rendeletre irányuló javaslat  
19 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**2. Az e rendelettel érintett hajókkal rendelkező tagállamok hivatalos honlapjukon minden év szeptember 30-ig elérhetővé teszik a Bizottság és az e rendelettel érintett más tagállamok számára nemzeti ellenőrzési cselekvési programjukat és annak végrehajtási**

*törölve*

*ütemtervét, valamint az 1. bekezdésben említett mintavételi terveket.*

## **Módosítás 32**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**19 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***3a. A Bizottságnak tájékoztatnia kell a dél-nyugati vizek regionális tanácsadó testületét az ellenőrzési intézkedésekre irányuló nemzeti programok alkalmazásáról és ennek eredményeiről.***

*Indokolás*

*Az ágazat a dél-nyugati vizek regionális tanácsadó testületéhez tartozik, és ez lehetővé teszi majd az új terv hatékonyabb kezelését.*

## **Módosítás 33**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**20 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**20 cikk**

***törölve***

**Ellenőrzési teljesítményszintek**

***A 21. cikkben említett nemzeti ellenőrzési cselekvési programban konkrét ellenőrzési teljesítményszinteket kell megállapítani. Ezeket az elért eredmények elemzését követően rendszeresen felül kell vizsgálni. A teljesítményszintek folyamatosan alakulnak mindaddig, amíg a III. mellékletben meghatározott értékeket el nem érik.***

## Módosítás 34

### Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**21 cikk**  
**Egyedi ellenőrzési és felügyeleti programok**

*törölve*

**A 2847/93/EGK rendelet 34c. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a szardella-állományra vonatkozó egyedi ellenőrzési és felügyeleti programok a hatálybalépésüktől számított három éven túl is folytatódhatnak.**

## Módosítás 35

### Rendeletre irányuló javaslat 21 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**21a. cikk**

**Egyedi ellenőrzési és felügyeleti program**

**A Bizottság Egyedi ellenőrzési és felügyeleti programról határozhat az 1224/2009/EK rendelet 95. cikkének megfelelően.**

## Módosítás 36

### Rendeletre irányuló javaslat I melléklet – 1 bekezdés – egyenlet – 3 sor

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

$\left\{ \gamma S\hat{S}B_{\gamma}, TAC \max \right\}$  if  $S\hat{S}B_{\gamma} \geq B_{pa}$

**MIN**  $\left\{ \gamma S\hat{S}B_{\gamma}, TAC \max \right\}$  if  $S\hat{S}B_{\gamma} \geq B_{pa}$

*Indokolás*

*Hiányzik a MIN kifejezés, amely arra utal, hogy a két érték –  $S\hat{S}B$  és  $TAC \max$  – minimumáról van szó.*

# INDOKOLÁS

## 1. Háttér

A Vizcayai-öbölben, a VIII. zónában folytatott szardellahalászat számottevő társadalmi és gazdasági jelentőséggel rendelkezik. Ez a halászat 2005 óta szünetel, a halászflootta az akkori 391-ről 2009-re 239-re zsugorodott (198 kerítőhálós hajó, átlagosan 12 fő személyzettel és 41 vonóhálós hajó, átlagosan 6 fő személyzettel), ami több mint 2500 családot érintett közvetlenül. A halászat szünetelése súlyos károkat okozott az e tevékenységtől függőknek (halászok, hálójavítók, konzervipar stb.). A jövedelemkiesést nem pótolták a tagállamok által biztosított kompenzációs támogatások.

Azt is meg kell említeni, hogy a halászat szüneteltetése következtében a flotta más fajok, főleg a nyílt tengeri fajok (57%) és a tonhálélék (29%) halászata felé fordult.

## 2. A jelentésre irányuló javaslat kidolgozása

Az érintett ágazatban dolgozó szakemberek, halászati egyesületek, a megfelelő szövetségek, a dél-nyugati vizek regionális tanácsadó testülete és az AZTI, IEO, IFREMER tudósai következetes munkájuk révén aktívan hozzájárultak a javaslat kidolgozásához.

A hosszú távú gazdálkodási terv (LTMP) létrehozásának folyamatát az Európai Bizottság kezdeményezte 2007-ben, két évvel a halászat és a halállomány összeomlását követően (amely még most sem állt helyre). E jelentést az indokolja, hogy égető szükség van ezen erőforrás kiaknázásának ésszerűsítésére, mivel korábban csak egy rögzített teljes kifogható mennyiség létezett, mely nem kapcsolódott szorosan az állomány állapotához.

E terv bevezetése lehetővé teszi, hogy az évente sorra kerülő decemberi politikai tárgyalások napirendjéről lekerüljön a szardellával való gazdálkodás kérdése, és ezáltal a tárgyalások hosszú távon elérhessék az európai erőforrások igazgatására vonatkozó célkitűzéseket, biztosítva a fenntarthatóságot és a maximális hozamot, a rendeletben megállapítottaknak megfelelően (2371/2002).

A gazdálkodási tervre vonatkozó javaslat kidolgozási folyamata eredményes volt: átlátható és részvételen alapuló módon ment végbe, s lehetővé tette, hogy a halászok és az érdekelt felek a tudósokkal és a Bizottság képviselőivel (a dél-nyugati vizek regionális tanácsadó testületének keretében) megvitathassák az erőforrás kihasználásának legmegfelelőbb formáját. A megbeszélés során minden résztvevő megszólalt, és a különböző elképzeléseket és álláspontokat világosan megfogalmazták. Ezen interaktív folyamat eredményeként az értékelés tárgyát képező kiaknázási szabályok definíciója különböző szempontokkal gazdagodott.

## 3. A javaslat és jelentés tartalma

A javaslat a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság (HTMGB) nagyszabású tanulmányain alapul, melyek az erőforrás kiaknázási formáit vizsgálták a gazdálkodási célkitűzések vonatkozásában és az erőforrás jelenlegi tudományos nyomon követésének

megfelelően. 2008-ban két ülésre került sor, melyek célja az erőforrás különböző kiaknázási lehetőségeinek értékelése volt, ezek eredményeként 2009-ben további két tanulmány készült.

A kiaknázási szabály közvetlenül az éves májusi idény vonatkozásában elvégzett állományértékelést követően, az egyes halászati évek (júliustól a következő év júniusáig) tekintetében határozza meg a teljes kifogható mennyiséget (vagy a fogások engedélyezett szintjét), ezáltal teljes mértékben és késedelem nélkül hasznosítva ezt az információt.

A szabály egyes elemei maximális (33 000 tonna), illetve minimális (7000 tonna) kvótákra korlátozzák a teljes kifogható mennyiséget, amit részben maguk a halászok javasoltak, és ami a halászat gazdasági megtérülése szempontjából bizonyítottan haszonnal jár.

A jelentésre irányuló javaslat olyan kiaknázási szabályt vezet be, amely óvatossági alapelvek alkalmazása révén maximalizálja a fogásmennyiséget, követi a dél-nyugati vizek regionális tanácsadó testülete által támogatott javaslatot, mely alig 10% feletti kockázattal számol (szemben a bizottsági javaslattal, amely a teljes kifogható mennyiség vonatkozásában 25%-os csökkenést vetít előre), valamint átveszi a tavalyi idényben alkalmazott kvótákat. A jelentés által javasolt kiaknázási szabály gazdasági hatékonysága megközelíti az e halászat vonatkozásában várható gazdasági maximumot.

#### **4. Ágazati részvétel**

A Vizcayai-öbölben, a VIII. zónában folytatott szardellahalászat kapcsán érintett halászati szövetségek, a dél-nyugati vizek regionális tanácsadó testülete és azon oceanográfiai intézetek képviselői, amelyek részt vettek a javaslat kidolgozásában, meghívást kaptak a Halászati Bizottság 2009. október 1-jén megtartott ülésére. Ily módon a Parlament különböző képviselőcsoportjai meghallgathatták álláspontjukat és a bizottsági javaslattal kapcsolatos megjegyzéseiket.

A jelentésre irányuló javaslat figyelembe veszi az ágazat által ismertetett álláspontokat.

#### **5. Az ellenőrzésről, vizsgálatról és felügyeletről szóló, 4. fejezettel kapcsolatos cikkek (8-22. cikk)**

A Tanács július végén jóváhagyta a szardellára vonatkozó hosszú távú tervről szóló rendeletet. A parlamenti eljárásoknak megfelelően a dokumentumot a decemberi plenáris ülésen bocsátják szavazásra. A dokumentum 25 cikket tartalmaz. Az ellenőrzéssel, vizsgálattal és felügyelettel kapcsolatos fejezetet a 8–22. cikk foglalja magába.

A terv kidolgozása idején tudomásomra jutott, hogy a Tanács új ellenőrzési szabályzaton dolgozik (melynek kapcsán az Európai Parlament az elmúlt ciklusban véleményt adott ki), melyet október közepén kíván elfogadni, és amely közvetlen módon érintené a szardella halászatára vonatkozó terv 8–22. cikkét. A Halászati Bizottság novemberi ülésén megvitattuk a szardella halászatára vonatkozó tervet, melynek cikkeit a Tanács új szabályzata addigra már várhatóan módosítja.

A helyzet egyértelművé tétele, az ellentmondások elkerülése és a képviselők hiánytalan tájokoztatása érdekében, valamint abból a célból, hogy jelentésem az ágazat elképzeléseit a



lehetőségekhez mérten tükrözze, találkoztam az Európai Bizottság képviselőivel. A találkozón arról tájékoztattak, hogy a módosítások a 9., 10., 11., 12., 13., 14., 16., 17. és 18. cikket érintik. Egyes cikkek változatlanul maradnak, más cikkek az általános ellenőrzési rendeletbe olvadnak, melyet a Tanács ebben a hónapban kíván elfogadni, némely cikk pedig módosul. Szerettem volna megvilágítani ezt a különös helyzetet. Tanácsi dokumentumok hiányában azonban nem mondhatok több konkrétumot. Az eljárás nem a legmegfelelőbb, de nem lesz más választásunk. Mindennek ellenére ismertetem azokat módosításokat, amelyek a jelentésre irányuló javaslatban véleményem szerint kapcsolódnak a Tanács által benyújtott szöveghez. A körülményekre való tekintettel azonban lehetséges, hogy új módosításokat kell benyújtani, amint a két szöveg harmonizálását célzó módosító javaslatok előterjesztésének határideje ezt lehetővé teszi.

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A Vizcayai-öbölben élő szardella állomány kezelésére és halászatára vonatkozó hosszú távú terv			
<b>Hivatkozások</b>	COM(2009)0399 – C7-0157/2009 – 2009/0112(COD)			
<b>Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma</b>	29.7.2009			
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	PECH 17.9.2009			
<b>Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ENVI 17.9.2009			
<b>Nem nyilvánított véleményt</b> A határozat dátuma	ENVI 2.9.2009			
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Izaskun Bilbao Barandica 1.9.2009			
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	2.9.2009	1.10.2009	3.11.2009	1.12.2009
	14.7.2010	30.8.2010		
<b>Az elfogadás dátuma</b>	26.10.2010			
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 13	–: 9	0: 0	
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Josefa Andrés Barea, Antonello Antinoro, Kriton Arsenis, Alain Cadec, João Ferreira, Carmen Fraga Estévez, Pat the Cope Gallagher, Marek Józef Gróbarczyk, Carl Haglund, Iliana Malinova Iotova, Werner Kuhn, Isabella Lövin, Gabriel Mato Adrover, Guido Milana, Maria do Céu Patrão Neves, Britta Reimers, Crescenzo Rivellini, Ulrike Rodust, Struan Stevenson, Catherine Trautmann, Jarosław Leszek Wałęsa			
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Jean-Paul Basset, Ole Christensen, Diane Dodds, Raül Romeva i Rueda			
<b>Benyújtás dátuma</b>	29.10.2010			